

# SOMMAIRE

<i>Avant-propos</i> de Dominique BROSSIER .....	15
<i>Allocution d'ouverture</i> de Dominique BEAUMON.....	17
<i>Introduction</i> de Françoise ARGOD-DUTARD .....	19
<i>Le mot du président des 4<sup>e</sup> Rencontres de Liré</i> , Amin MAALOUF .....	21

## *1<sup>re</sup> partie*

### LES RENCONTRES DES LANGUES

Jean-Luc JAUNET <i>Introduction</i> .....	25
Gérard JACQUIN <i>L'émergence du français ou la rencontre du latin vulgaire avec des parlers celtiques puis germaniques</i> .....	27
Henriette WALTER <i>L'affirmation du français : rencontres et partages</i> .....	39
Elizabeth GARDAZ <i>Flux et reflux du français dans la langue russe</i> .....	47
Dalila MORSLY <i>Le langage des immigrés</i> .....	59
<i>Conclusion : les auteurs et le public</i> .....	71

2<sup>e</sup> partie

## LES RENCONTRES DE CHACUN AVEC LA LANGUE

Henriette WALTER	
<i>Introduction</i> .....	79
Geneviève DUBOIS	
<i>Échos et miroirs : un enfant apprend à parler</i> .....	81
Sylvie PLANE	
<i>Peut-on enseigner le français?</i> .....	91
Virginie CLAVREUL, Nadja MAILLARD- DE LA CORTE-GOMEZ, Emmanuelle ROUSSEAU-GADET	
<i>Les étudiants étrangers à l'université et le français sur objectifs universitaires : l'exemple de l'évaluation</i> .....	103
Xavier NORTH	
<i>Plurilinguisme et cultures</i> .....	123
<i>Conclusion : les auteurs et le public</i> .....	127

3<sup>e</sup> partie

## LE PARTAGE DE LA LANGUE : DE L'ÉCOLE À L'ENTREPRISE

Françoise ARGOD-DUTARD	
<i>Introduction</i> .....	141
Michel GRAMAIN, Martine HUSSON, Daniel NIGOUL	
<i>Le lexique : un apprentissage à diversifier, une source de plaisir à cultiver, une force vive à explorer</i> .....	143
Isabelle MARÉCHAL	
<i>Mobilités étudiantes et enseignement du français langue étrangère (FLE) : l'exemple des universités d'Angers L'apprentissage du FLE : cadre et enjeux</i> .....	151

Floriane BLANDEAU, Jacqueline BRANGER, Dominique BROSSIER, Marie BERTRAND Christian CHAUVET, Emmanuelle HUVER, Éliane KERVERN, Richard LESCURE, René-Jean PIAZZA, Marian RESZKA avec les témoignages d'enseignants et d'anciens élèves <i>Quand l'apprentissage du français est une urgence pour tous :</i> <i>l'accueil des jeunes nouvellement arrivés en France</i> .....	159
Dominique BROSSIER, Bernard DAURENSAN, Bernard PROUX, Françoise RENAUD, Marian RESZKA, Richard LESCURE, Michel RABAUD, avec des témoignages de dirigeants et de cadres de SCANIA (Angers) et d'étudiants de l'ENSAM (Angers) <i>Quand des diplômés étrangers doivent apprendre</i> <i>le français pour des raisons professionnelles...</i> .....	179
<i>Conclusion</i> .....	195

#### *4<sup>e</sup> partie*

### DE RENCONTRES DE MOTS EN PARTAGES DE CRÉATIONS

#### *Les rencontres de mots dans la langue littéraire*

Julien KILANGA-MUSINDE <i>Introduction</i> .....	201
Claude-Gilbert DUBOIS <i>Imitation et création au XVI<sup>e</sup> siècle</i> .....	203
Jérôme ROGER <i>Henri Michaux et l'invention verbale</i> .....	215
Naïm KATTAN <i>Changer de langue d'écriture</i> .....	227
Christine FONTENEAU <i>Des mots et la toile</i> <i>Quand la parole d'un poète vient habiter la demeure d'un peintre :</i> <i>Bernard Chambaz face aux toiles de Jean-Pierre Schneider</i> .....	231

*Conclusion* : les auteurs et le public ..... 241

### ***De créations en partages***

*Introduction* ..... 249

Julien KILANGA-MUSINDE, Naïm KATTAN, Jean PRUVOST,  
Geneviève GOUBIER, Ambroise QUEFFÉLEC

*Pourquoi choisir le français comme langue d'expression littéraire?* ..... 251

Amin MAALOUF, Xavier NORTH, Claude-Gilbert DUBOIS,  
Catherine MAGNIEN-SIMONIN, Josiane RIEU, Françoise ARGOD-DUTARD

*L'œuvre de Joachim Du Bellay : de la défense  
à l'illustration ; de l'imitation à la création* ..... 271

Jacques BOISLÈVE, Georges CESBRON, Fabienne PAPINEAU-VILLEROY,  
Atsuko NAGAÏ, Hervé MENOU, Roland HALBERT,  
et quelques témoignages

*Regards croisés sur Julien Gracq* ..... 295

*Conclusion* : les auteurs et le public ..... 321

Françoise ARGOD-DUTARD

*Conclusion générale* ..... 323

ANNEXES ..... 327